

臺灣觀音道場的建寺傳奇初探

千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿
無量大延壽陀羅尼經



宋 黑絲線繡本陀羅尼經 首頁彩繪觀音像（現藏台北故宮博物院）

闕正宗

玄奘人文社會學院宗教學研究所

一.前言

臺灣是閩粵移民之地，沿習著漢民族的風俗傳統，宗教是其中的一環。而華人世界「家家彌陀，戶戶觀音」的宗教禮拜，不僅沒有在驚險的移民過程中弱化，反而在面對不可知未來的情況中愈加強化。其中表現在信仰層面的是各式各樣的神祇崇拜，但在看似龐雜的體系中有兩種崇拜對象被突顯出來，一是媽祖的崇拜，一是觀音的崇拜。

在清代臺灣的佛教寺廟，直接以觀音寺、觀音宮、觀音亭、觀音堂、觀音廟等為寺名（不含齋堂），在全部九十五座中佔有六十五座，^①如果把其他已經判明供奉觀音的寺廟也算進去，則寺廟數增加到七十一座以上。^②比例之重可想而知。不過，雖然名為佛教的寺廟，事實上絕大多數的觀音道場都比較傾向於民間信仰的層次，而民間信仰的寺廟就較具有傳奇色彩。而在諸多的傳奇中有幾種傳說是通用於臺灣南北，其中有觀音香符（香火）建寺傳說、水流觀音建寺傳說、白衣大士示現建寺傳說等等，不一而足。

二.觀音香符（香火）建寺傳說

1.臺北艋舺龍山寺

在幾種觀音的建寺傳說中，以觀音香符（香火）建寺傳說為最普遍。他們共同的特徵就是，某人將隨身攜帶的觀音香符（香火）掛在樹上忘記帶走，夜裡附近居民因看到樹中發出亮光，走近一看，發現是一只寫有「觀音佛祖」的香符（香火），後里民因而建寺。臺北艋舺的龍山寺的創建本身就有這種傳說：

相傳二百餘年前，有泉籍船員某，要到景尾方面採藤，途次在本寺所在地附近休息，因為要出恭，脫下胸前的香火，掛在竹枝上，啓程時沒有帶走。當時本寺一帶是一個曠地，有一株榕樹和一片的竹林。夜間附近住民，瞧著竹林裡，青光閃閃，異而近前查驗，發見有一香火，上書「龍山寺觀音佛祖」，遂奉祀之。後來，頗有靈驗，信者激增，始鳩資建廟崇祀之。^③

① 〈清代臺灣之寺廟〉（三），劉枝萬，《臺北文獻》第六期，1963年12月30日，頁48-61。

② 同註①。

③ 〈艋舺寺廟記〉，李根源，《臺北文獻》第一期第二卷，1953年4月15日，頁41。

另外，根據官方的文獻《淡水廳志》的記載：

（龍山寺）在艋舺街，泉州安海分派，乾隆三年建，嘉慶二十年地震，僅存佛座，楊士朝、黃朝陽等捐建，士朝子孫助續成之，同治六年郊商重修。^④

〈艋舺龍山寺全志〉則說，本寺係由三邑（泉州府晉江、南安、惠安）人士，奉素所信仰泉州府晉江縣安海龍山寺的觀音佛祖分靈，來此建寺奉祀的。^⑤前述的傳說沒有確切的年代，只說在二百餘年前，另有傳說是在雍正年間（1723-1735）：

據傳在雍正年間，有個移民不知什麼緣故，把他所佩帶的觀音菩薩香火，掛在現在艋舺龍山寺前東邊的大榕樹上而去。後來風傳那樹下在夜裡，往往發出光芒，大家都覺得奇怪，以為是菩薩的顯聖，有事都到那裡祈禱，因為有求必應，很是靈驗，大家益加信仰，況兼當時因開闢未久——僅二三十年間——臺北市內尚無一所信仰中心的廟宇，使地方人士的精神有所寄托，所以乾隆初年，就有人提倡在該地點興建寺宇，到安海龍山寺掛香，正式奉祀觀音佛像。以便居民禮拜。^⑥

傳說與前述大同小異，但已經很巧妙地與龍山寺在乾隆二年（1738）的正式創建結合在一起了。在臺北與艋舺龍山寺同樣是由泉州晉江府安海龍山寺分香而來的，還有林口的觀音寺^⑦與淡水的龍山寺，其中淡水龍山寺與艋舺龍山寺建寺來源屬同一時期，且為同一地區之移民，同一寺院之分靈。^⑧

2. 臺中清水紫雲巖

根據〈清水紫雲巖誌〉的記載：

相傳康熙元年壬寅（西元1662年，民前250年），有一位瓦匠，其姓名不詳，自唐山福建泉州來臺，因故欲由神岡赴某地辦事，途經牛罵頭山麓紫雲巖之現址，憩息於大榕樹下進食，適因內急，為免污穢隨身攜帶之佛祖香火，遂將香火懸於樹梢，迨動身離去時竟遺忘該物。事後之某夜，樹上忽然祥光四射，附近居民大為驚奇。翌晨民衆前往探視，除於樹梢發現一只觀音佛祖香火外，別無他物。至夜晚又見祥光燦爛通天，如斯數回，觀者莫不嘖嘖稱奇。居民不約而同爭先膜拜，乃至有求必應，瞬息間傳遍遐邇。其後參拜者日增……翌日民衆發現一婦人乘白馬，氣勢非凡，始悟為觀世音佛祖之顯靈，於是信徒更夥，廟宇終於完成。^⑨……

④同註①，頁60。

⑤同註③。

⑥〈艋舺與龍山寺〉，黃啓明，同註③，頁47。

⑦〈觀音寺〉，《台灣佛寺導遊一》，菩提長青出版社，1992年4月4版，頁184。

⑧〈龍山寺〉，同註⑦，頁206。

⑨〈清水紫雲巖誌〉，《台灣佛寺導遊六》，菩提長青出版社，1988年6月初版二刷，頁37。

紫雲巖的所在地臺中清水，昔稱鰲頭，俗稱牛罵頭，以供奉觀音聞名全省。乾隆十五年（1750）福建漳州府龍溪縣南山崇福寺海倫禪師來臺駐錫，才將寺院擴大整建，^⑩唯目前的紫雲巖是1980年重建落成後的樣貌。

而早年名為觀音亭的清水紫雲巖，在官方的《彰化縣志》記載：「（觀音亭）在牛罵頭街，里人捐建。」^⑪僅寥寥數語。

3. 南投竹山重興巖

創建於清道光元年（1821）的竹山重興巖，也有類似的記載。

（重興巖）奉祀觀音佛祖，後殿奉祀千手千眼佛祖，乃由先民昭安引自大陸南海普陀山紫竹林香火一包，昭安因在客人坑開墾，將香火掛於樹上，忘記帶回，誼夜間皆發出萬道毫光，經發現後，查察證實乃是該香火所發，遂請回照安寮庄奉祀，嗣佛祖選擇原隨帶人昭安為武乩生，但村民認無神像之威風，然墾（懇）求佛祖指示雕塑佛像，嗣不可思議之餘，佛祖乃遽而指點擇日以鑼鼓陣至斗六門板橋頭等待老者從南海普陀山紫竹林攜帶佛像出現，此像即吾之佛像也。果然靈驗，大家非常歡喜，即迎接回鯉魚頭堡供奉，乃現今金面大佛祖之由來。^⑫

重興巖的建寺傳說與前述不同的是，其香火袋是「南海普陀山紫竹林」，頗有觀音信仰正統之意，且連原攜帶人名都有。當然，後來所奉祀的觀音，也是強調由南海普陀山取回，不過有扶乩等行為，很明顯的是民間信仰層次，唯寺廟登記是佛教。

位於浙江省舟山群島中的一個小島普陀山，是中國佛教的四大名山之一，素以觀音道場而聞名，而普陀山的紫竹林更可說是其中的代表。紫竹林位於普陀山東南、梅檀嶺下。山中岩石呈紫紅色，剖視可見柏樹葉、竹葉狀花紋，因稱紫竹石。五代後梁貞明二年（916），日僧慧鑄從五台山請得觀音像，歸國途中在此遇風受阻，建「不肯去觀音院」於紫竹林中。^⑬

4. 南投中寮文山宮

中寮文山宮主祀為觀音，創建於清光緒六年（1880）在寺廟登記上為道教。^⑭而文山宮的緣起則要追溯到清道光二十一年（1841）。

文山宮起源於道光二十一年辛丑年間有位草屯北投埔人黃復山及李明德兩人來到

⑩ 同註⑨。

⑪ 同註①，頁58。

⑫ 〈重興巖〉，《南投縣寺廟名錄》，南投縣政府民政局，1997年10月，頁155-156。

⑬ 〈紫竹林〉，《中國名勝詞典》，上海辭書出版社，1997年7月第三版，頁314。

⑭ 〈文山宮〉，同註⑫，頁287-288。

本地，開土墾荒耕作，並為保身安拜隨身攜來觀音佛祖及祖師公公香火，在此地的一株大老樟樹下搭建草寮居住並安置二尊神香火，朝夕敬奉禮拜，後來收拾回歸故里北投堡時卻忘記帶回香火，乃於安置草寮內，由於夜間草寮內常發出光芒，庄民趨前察看方知二尊神香火出消息傳，庄民見蹟圍集會商后就地建廟奉拜……。¹⁵

文山宮先是在光緒元年（1875）改建，光緒二十三年（1897）第三次整修改建，1967年進行第四次改建，就是今天所見的樣貌。比較奇特的是，當初除了觀音的香符外，還有「祖師公公」，但卻未提示是出自哪一道場的香火。

5. 高雄鳳山龍山寺

建於乾隆三十年（1765）的鳳山龍山寺，原名叫作觀音寺，根據《鳳山采風錄》的記載：

額龍山寺，在大東門內，屋十二間，乾隆三十年居民建，嘉慶十二年陳可寄董修，道光十五年張源裕重修，同治十年隆益號再修，廟租十九石，清溪林成功助田十六甲，六莊鹽州捐渡頭一所，年納銀十六元。¹⁶

鳳山龍山寺的傳說，和前述的寺廟也是大同小異，不同的是在其香火分香的所在地。

約於三百年前，有一位甫自福建來臺人氏，隨身帶來觀音菩薩香火，屆時寺址有一個古井，井旁有石榴樹乙株，在井汲水止渴（渴）休息，因有急事他往，把香火忘了掛在石榴樹上回去，菩薩靈現，香火每夜發光，被人發現香火寫著「鞍海佛祖」，從此把石榴樹雕為觀音佛像，建寺供奉¹⁷……。

而所謂的「鞍海佛祖」可能就是「安海佛祖」，正如前述，艋舺龍山寺、林口龍山寺、淡水龍山寺，都是屬於福建晉江安海龍山寺的分香，鳳山龍山寺可能也不例外，因為其建寺傳說和福建晉江安海的龍山寺極為相似（後述）。

6. 苗栗通宵慈雲寺

慈雲寺舊稱「五里牌觀音亭」¹⁸，根據《新竹市志初稿》記載：「（慈雲寺）在苗栗照四牌四方右，距竹城南六十五里，石洞天開，內祀觀音菩薩，創始不知何年，光緒二十二年住持羅成捐修。」¹⁹

¹⁵ 同註¹⁴。

¹⁶ 同註¹，頁55。

¹⁷ 〈龍山寺〉，《臺灣佛教大觀》，張文進，正覺出版社，1957年9月15日，頁172。

¹⁸ 〈慈雲寺〉，《台灣佛寺導遊四》，菩提長青出版社，1993年5月，頁55。

¹⁹ 同註¹，頁58-59。

相傳道光十五年（1835），有一人隨身供奉一尊觀音佛祖，自大陸來臺，途經五里牌（羊寮仔），避雨大樹下，待雨歇天晴，其人離去，竟將神像遺忘在樹上。每至夜，懸掛神像的大樹必放光芒，燦爛奪目，附近居民好奇，相邀往探，始發現樹上有尊觀音神像。爾後居民每逢災變，必至神像處求卜，有求必應，靈驗異常。……卒於現址建寺，作為地方居民的信仰中心。²⁰

通宵慈雲寺的建寺傳說，已從香符（香火）懸掛樹上，而轉變為將佛像放置樹上，這點比較值得注意。

7. 小結

艋舺的龍山寺與鳳山的龍山寺都屬於福建晉江安海的龍山寺分香，是不是其建寺的傳說都來自於原鄉呢？驚訝的發現竟然是如此，以下就是安海龍山寺的歷史及其傳說：

（安海龍山寺）初名普現殿，又名天竺寺。在晉江市安海鎮。隋皇泰年間（618-619）修建，明天啓重修，清康熙二十三年（1684年）建山門、華表、殿堂門、鐘鼓樓。世傳原佛像處有一巨樟，夜發祥光，時人崇之，乃斫作法鼓、寺門、千手佛，今俱存。²¹……

臺灣這些觀音道場的傳說，香火遺留處夜發祥光是第一，夜發祥光處有竹林、榕樹、樟木、石榴樹等是第二，靈驗異常、有求必應是第三，至於把樹砍下製成佛像，法器者，僅有鳳山的龍山寺。不過值得注意的是，唯一提到樟樹的是文山宮，他們也把大老樟作了利用：「乃因當時缺乏物質並就該株老樟樹砍製建材造建屋版，供奉二尊神香火讓庄民早晚祀拜」。²²

臺灣是一個盛產榕樹及竹子的地方，榕樹閩南話叫「青仔叢」，以臺灣特有的樹種取代不多見的樟樹是可以理解的。

三. 水流觀音的建寺傳說

所謂的「水流觀音」，是指該寺的創建與一尊飄流而來的觀音傳說有關，這種建寺傳奇亦貫穿臺灣南北，並非孤例。當然觀音的材質或有不同，但傳說頗有類似之處，其根源為何值得進一步探討。

²⁰ 同註¹⁸。

²¹ 〈龍山寺〉，同註¹⁸，頁430。

²² 同註¹⁸。

1. 臺南市清水寺

創建於清康熙年間的清水寺，傳為蔣公子所創的七寺八廟之一，²³除了以觀音為主供之外，還供奉清水祖師。其「水流觀音」的傳說是這樣的：

相傳古時未建寺以前，面前三流水叉口，忽有一次遇洪水之時，流來一塊柴木，經久攔盤旋不去，里民覺為奇觀，即拾起雕刻金身供奉，即今之鎮殿佛祖是也，故從前又稱「水流觀音」²⁴……。

清水寺在乾隆年間由任臺灣知府的蔣公子倡修，乾隆四十四年（1779）、五十六年（1791）重修，乾隆五十六年並增築後殿，1915年與1946年再度重修。嚴格來講，清水寺亦偏於民間信仰色彩。

2. 臺南六甲龍湖巖

六甲的龍湖巖的創建是較具信史的寺廟，但其中仍免不了有些傳說。據傳明末清兵入關，鄭氏擊退荷蘭人退守臺灣。永曆十九年（1665），鄭成功參將陳永華駐軍於赤山庄附近時常聽到寺中的晨鍾暮鼓，一日，尋聲來到寺前，見兩個和尚於寺中誦經，忽然心有所悟。勘察附近地理知道此處叫做「龍蝦公出港」穴地，最適合開闢為佛境寺廟，因命駐軍披荊斬棘，開壇建寺。在興工時挖出菩薩聖像一尊和石香爐，三月寺成，命名為赤山龍湖巖。並從福建延請高僧參徹禪師於寺中駐錫，是為龍湖巖第一代祖師。²⁵建寺除了與鄭成功參軍陳永華有關之外，最重要的是寺內亦有一尊水流觀音。

大約在清康熙元年（1662），那時台灣南部發生水災，在永康州仔尾（現稱安平支流），大水中漂流有一塊青砥石，外形恰似一尊觀音菩薩像，據傳這塊石像是從南海普陀山漂流到此。²⁶

石像能從南海普陀山漂流到此，實在不可思議，但這則傳說已在當地流傳了三百多年之久。

²³ 〈清水寺〉，《臺灣省臺南縣市寺廟大觀》，沈瑞慶，興台文化出版社，1963年11月，頁59。

²⁴ 同註²³。

²⁵ 〈龍湖巖〉，《台灣佛寺導遊九》，菩提長青出版社，1997年5月初版，頁215-216。

²⁶ 同註²⁵，頁218。

3. 臺中市松竹寺

建寺年代不詳的松竹寺也有一尊水流觀音，故事是這麼說的：

咸豐元年台中北屯庄鬧水災，有一座佛像流到小水溝裡，被一個叫戴胚的拾起準備當柴燒，結果佛像水火災後仍然無恙，居民大感驚奇，便將此佛像供在附近的一棵大榕樹下，並尊為「水流觀音媽」。²⁷

咸豐元年乃是1851年。故事還沒有結束，傳後來某日有一位婦人難產，請了一位產婆順利接生男孩。產婦詢問產婆住處，答曰三份埔松竹寺。滿月後婦人帶麻油雞和油飯去謝產婆，找來找去都找不到松竹寺，後來發現水流觀音處有松又有竹，原來好心的產婆就是觀音的化身。事情傳出後，大家都當此尊觀音為「送子觀音」，因此在祭品中常可見麻油雞與油飯。²⁸

4. 桃園龜山迴龍寺

清道光年間建寺的龜山迴龍寺供奉一尊石觀音，傳為新莊張某於塔寮坑工作時所發現，奉獻給賢固法師而為創建之始。迨至1925年由義妙、素淨二位尼師的合力重建下，取名為迴龍寺。²⁹不過，其另外還有水流觀音的傳說。

從前在樹林有一條溪，每到雨季溪水暴漲，會沖刷兩岸的泥沙，村民為防止意外，用竹籠子裝著各式大小石頭，沿岸佈設防止泥沙流失，其中有一塊石頭，放進去竹籠又流出來，一連數天如此，村民認為這塊石頭具有靈性，於是找人把它雕成佛像，供奉在這裡……。³⁰

現在迴龍寺的大殿上還供奉著這尊水流觀音，造型十分樸拙。

5. 桃園觀音甘泉寺

觀音鄉的甘泉寺早年名叫「石觀音寺」，寺中所供奉的觀音傳奇不斷。根據其寺中的碑記說：

溯自咸豐八年（西元1858年）戊午三歲，大溪唇地方滂沱大雨傾盆，而至池塘崩潰沖開荒地一丈餘深，頓變溪流另成一小澤滾滾激流，現出神秘境遇。翌日，農曆四月二十二日風停雨霽，一切令人有新奇的感覺，適有黃等由耕耘之歸途在此潭中發現一尊天然石像，驚奇之下，遂拾起在近旁結草庵以奉祀因貌似觀音故稱石觀音。³¹

²⁷ 〈觀世音菩薩〉，《臺灣民俗大觀四》，大威出版社，1975年3月20日，頁83。

²⁸ 同註²⁷。

²⁹ 〈迴龍寺〉，《台灣佛寺導遊三》，菩提長青出版社，1992年7月三版，頁44。

³⁰ 同註²⁹。

³¹ 〈甘泉寺〉，同註²⁹，頁50。

後貢生黃雲中募建，咸豐十年（1860）十月竣工，取名為「福龍山寺」，光緒二十二年（1896）增建完成。傳有汪番者，一日夜過石像顯跡處，見毫光灼灼，一股清泉潺潺而流，水質甘甜，病者求飲勝飲金丹，而擇吉日開挖水井，並更名為「甘泉寺」。³²

6. 宜蘭慈雲寺

宜蘭的慈雲寺據其「慈雲寺史蹟」碑記說，其供奉的觀音「係來自唐山清，乾隆五十年開建於噶瑪蘭（現在宜蘭）下渡頭之沙埔，因洪水為患遂遷移現址（新張段二二〇地號）重建。」³³慈雲寺早年叫木佛寺，其水流觀音的傳奇是少數見於官方正式文獻的。

（木佛寺）在廳治北門外下渡頭三里。乃未開蘭之先，有得木頭於海上者，見其不雕之質，宛象觀音，歸而奉之，頗著靈驗，因而得名。道光九年，里人募建一椽，李祺生序之，有「質木不雕，莫究牟尼變化。來從彼岸，宛同初祖浮蘆」之句。³⁴

「慈雲寺史蹟」碑說該寺建於乾隆五十年（1785），比吳沙入蘭開墾早十年，而道光九年（1829）里人募建，算是較具信史的。

7. 宜蘭羅東慈惠寺

同樣是位於宜蘭地區屬羅東鎮的慈惠寺，所供奉的也是水流觀音，只是年代比較晚。

光緒十六年（明治23，1890）七月一日有一尊觀音佛像，漂流到阿東社（現羅東街北門圳），經住民卓火全發現拾得，即用二〇〇圓建立一草廟安奉。迨明治二十八年（1895）四月十五日，該民再發起得熱心人士之贊助款六〇〇圓，將草廟改建為一瓦頂廟。³⁵

³² 同註³¹，頁51。

³³ 〈慈雲寺史蹟〉，載《宜蘭文獻雜誌》第49期，2001年1月，頁5。

³⁴ 《噶瑪蘭廳志·卷五·風俗·寺觀》，陳淑均著、李祺生續纂，成文出版社，1983（1852）年，頁219。

³⁵ 《羅東鄉土資料》，羅東公學校著、林清池譯、李英茂審，定宜蘭縣立文化中心，1999年，頁58。

8. 小結

水流觀音的建寺傳奇也是貫穿台灣南北，其材質有木頭、有石塊，漂流來處有的未明所以，有的遙指「唐山」，促成水流觀音的有大洪水，也有溪流氾濫，這些都是水流觀音的特徵。當然「靈驗顯著」是必須的，來自於民間的傳說其性格就是民間式的，雖然供奉的是佛教的觀音，卻與純佛教道場有很大的差異。唐山原鄉的觀音道場是否也有水流觀音的傳說，頗值得去探討。

四. 其他建寺傳奇

香符建寺傳說與水流觀音傳說，是台灣某些知名觀音道場比較常見的，除此之外，一些觀音道場其他的建寺傳奇，也頗值得關注。

1. 原漢衝突下的觀音信仰

台灣由於是大陸閩、粵移民的天下，移民人口未進入台灣之前，全島都分布著不同程度、不同族裔的原住民，閩、粵移民為了開墾侵入原住民的土地而發生衝突是屢見不鮮。移民為了祈求開墾順利或在衝突中能免於災難，時有以觀音信仰來化解危機的動作。

桃園大溪的龍山寺就是原漢衝突下，祈求觀音保護而建寺的寺廟之一。原來在清咸豐、同治年間有黃姓兄弟三人在今大溪烏塗窟開墾，當時烏塗窟仍有原住民出草掠殺，黃姓兄弟乃前往艋舺龍山寺祈求觀音指點迷津。當晚夜宿寺中，夢見菩薩指示：「無廟不成庄，東邊縛一虎，南方築一城，青番自平矣！」³⁶建寺之後果然有謝虎及黃阿城來投靠，並分別派遣鎮守東邊及南邊。

另一個原漢衝突的典型例子，是在今台東市東禪寺的原所在地。據東禪寺的「永平開山歷紀碑誌」的記載：「……光緒十三年張公月樓統領鎮海後軍駐紮後山（今之東臺），平撫土番，軍營座落寶桑舊地（今之東臺鎮），戊子年六月大庄番變，六百餘里八十餘社番齊集埤南圍攻孤營。水源被奪掘井無泉，軍民恐慌徬徨無計。張公自幼虔誠信佛，即焚香禱告觀音解救厄難，軍中信奉聖母者皆同祈禱，禱畢，用飛擲皿器祈求顯示靈異，若飛皿落地不破，則軍營固保掘井有泉。果然飛皿墮地無損，繼在皿器著地處掘井成泉。軍心大振，堅守待援歷時十七日，糧食盡絕。叛番更縱火焚營……」。張公乃率眾當天誓願禱告觀音與聖母曰：倘蒙顯靈庇佑解救厄難平治後山，

³⁶ 〈龍山寺〉，同註¹⁸，頁20。

決建寺宇，前殿祀聖母，後殿祀觀音，以答洪恩。願畢，虔誠默念觀音聖號，頃刻，風靜火熄，來援救兵亦不久乘輪抵達，破敵解圍，蕩平叛亂，光緒十四年於禱願顯靈處（即本寺現址）建天后宮，前祀聖母，後奉觀音，以遂誓願。……」³⁷

東禪寺與臺東市天后宮都有相同的記載，只是寺分兩地，原址為何？兩寺記載略有出入。

相信原漢衝突而建的寺廟當不只於此，閩、粵移民尚未來台之前，畢竟全台皆有原住民，有開發就必有衝突，而原漢衝突下所建的觀音道場（或媽祖道場）是建寺的緣起之一。

2. 觀音顯靈傳說

桃園龜山壽山岩位於桃園縣北方，是縱貫公路台北通桃園的必經之地。所在地嶺頂村舊名龜崙嶺，在山下建寺故名壽山岩，俗稱嶺頂廟。不過壽山岩的前身是「三草庵」³⁸，其創建的傳說：

緣由乾隆七年（1742），有一沙彌順寂（俗名鄧定國），乃粵東嘉縣人，自南海普陀山潮音寺攜觀音佛祖正二媽神像乙尊，轉由潮州渡海來臺。當時由滬尾港上陸，繞觀音山麓，經坪頂南下，至現廟地前古榕樹下，時日已銜山，乃在附近村民汪斗家寄宿。第二天清晨啓程就道，步行不久，突覺腹痛難忍，只得重回古榕樹下偃臥，矇矓間夢見觀音大士現身寮前，驚醒後腹痛頓癒，明白大士欲在此地安身，遂以佛像置諸榕樹下，未幾聞風前來參拜者，絡繹不絕。後有村人張衍剛（一說張衍捷）就商於順寂，結一草房，移像其中，朝夕膜拜，不久奉者甚眾，遐邇咸聞。³⁹

觀音顯靈有很多方式，託夢是其中之一，最有名的託夢傳說是台北的劍潭古寺，根據該寺碑記的記載，僧人榮華路經原劍潭寺址，遇到一蛇擋路，遂以卜筮占吉凶，大吉，遂在此興建道場。後有白衣大士託夢指示，將有八隻舟楫從上海經過基隆，可以籌募基金。果然靈驗，劍潭寺遂成。⁴⁰另外像前面提到的台中松竹寺就有傳說觀音化身產婆，而台中清水的紫雲巖則有觀音騎白馬示現的傳說。

高雄內門鄉的紫竹寺有觀音飛爐的傳說，相傳在清順治年間，有郭姓人家帶有觀音佛像由大陸來台定居在紫竹寺現址東南，一日突然靈光乍現，菩薩香爐自郭家飛於寺址叢林中，幾度請回又飛回，村民公議請郭家獻佛像建寺。⁴¹

³⁷ 〈東禪寺〉，《臺東縣寺廟專輯》，臺東縣立文化中心，1996年5月，頁21-22。

³⁸ 〈三級古蹟壽山巖的史蹟研究〉，卓克華，《臺北文獻》直字100期，1992年6月，頁31。

³⁹ 同註²¹，頁31-32。

⁴⁰ 〈劍潭古寺〉，同註⁷，頁49-50。

⁴¹ 〈紫竹寺〉，同註¹⁷，頁168-169。

觀音著白衣示現的傳說比較普遍，雲林斗六的湖山寺的建寺就是如此。相傳話說康熙六年（1667，或說康熙六十年），有林克明者來湖山岩處開墾，一日忽見一白衣女子在溪邊浣衣，正驚訝之餘，白衣女子突然消失，一連幾天如此。林某認為是觀音示現，於是便在菩薩現身處建一小岩，壁上題寫「南無觀音佛祖」朝夕禮拜，這就是後來的湖山岩。⁴²在苗栗三義的觀音寺也有觀音示現的傳說。在百年前有三位白衣女子飄來今觀音寺所在地的龍鳳山，見者以為此三尊乃南海觀音菩薩顯靈，旋奉三座香爐於崖前，加上傳聞山泉可治百病，而成一處勝地。⁴³

3. 石觀音的傳說

台灣觀音信仰中還有一種所謂的「石觀音」信仰，前述的龍湖岩、迴龍寺、甘泉寺嚴格來講都算是，只是他們的水流觀音色彩更為濃烈。「石觀音」的信仰在台灣南北也可見到。一般有石觀音的道場有一些就會以「石觀音寺」為寺名，例如苗栗通霄的紫雲寺俗名就叫作「石觀音寺」。⁴⁴根據紫雲寺的沿革記載，原是牧童放牧尋找水源，發現一池清水，喝之可治肚痛，擦之傷口可癒。地方人士前來探查，伐除四周雜草，在池後岩下發現三尊天然石像，認為是觀音顯靈。清乾隆二十七年（1762）建寺，傳為苗栗縣第一座寺院。⁴⁵屏東車城的青龍寺也是石觀音的信仰，傳說約距今七、八十年前青龍寺現址，每日朝夕可聽到鐘鼓聲，有人前去查看發現一尊石觀音佛像，乃建茅屋供奉，1949年建寺。⁴⁶另外，在苗栗縣頭屋鄉也有一座石觀音寺。傳清光緒八年（1882）有羅普雲居士者來此，發現山下天然石洞狀似龍形，龍口流出泉水來，乃在洞口奉祀石刻觀音一尊，因傳泉水可治百病，遠近紛紛前來拜求，故而建寺名叫「石觀音寺」。⁴⁷

當然觀音顯靈的傳說是多樣的，譬如有的道場是有觀音顯靈治病，有些是顯靈化解兵變、災變，也有些甚至是「不肯去觀音」，示現要留在當地，不一而足，而以上是比較有代表性。至於那些未見傳說的觀音道場，更多是先民從大陸祖籍地帶來供奉而創建的，不過要重申的是，台灣的觀音道場普遍都傾向於民間信仰色彩，最具代表性的當屬各地的龍山寺。

⁴² 〈湖山岩〉，《台灣佛寺導遊七》，菩提長青出版社，1994年12月初版，頁39。

⁴³ 〈觀音寺〉，同註¹⁸，頁73-74。

⁴⁴ 〈紫雲寺〉，同註¹⁸，頁61。

⁴⁵ 同註⁴⁴，頁61-62。

⁴⁶ 〈青龍寺〉，同註¹⁷，頁154。

⁴⁷ 〈石觀音寺〉，《台灣佛教寺院庵堂總錄》，朱其昌，佛光出版社，1977年4月，頁304。

五. 結論

台灣觀音道場的創建傳奇是多樣的，但是基本上有一個特徵，就是要求保護色彩濃厚，很強調其靈異傳奇，特別是與〈普門品〉裡所突顯的觀音「救苦救難」的形象吻合。不過值得注意的是，觀音是道道地地的佛教信仰，傳到中國之後，某個程度也轉為道教甚至是民間信仰色彩，而其禮拜的儀式也自然不會是佛教式的。日本據台期間就曾對觀音道場的現狀研究發現：

觀音佛祖廟雖奉祀佛教理想佛的觀世音菩薩，但本島少數的舊慣寺院若除掉齋堂外，全都具有道教色彩，被稱為觀音媽，視其為道教的神仙，以純乎中國式的儀式奉祀之，於佛像咫尺之前，屠豬殺雞作為供牲，完全失去佛教本來的意義。然而觀音的信仰甚為興盛，主祀觀音的寺廟雖比媽祖廟少二十二座，即居（本島）三〇四座中的第四位，但在一般家庭裡觀音像的安置與家庭成員親密這一點上，有遙遙領先媽祖之感。⁴⁸

現在來回顧日人所作的研究，其實情況還是沒有多大的變化。

無論如何，我們發現到觀音香符（香火）的建寺傳奇，幾乎可以斷定是來自福建晉江安海龍山寺這個信仰原鄉，至於其他的建寺傳奇，是不也有類似的情況，頗值得進一步去探討。我們堅信每一種傳說必有一個源頭，否則不可能許多傳說會那麼類似，找到了傳說的源頭也等於找到了先民信仰的、心靈的原鄉。

⁴⁸ 《日本統治時代における寺廟整理問題》，宮本延人，奈良・天理教道友社，1988年4月，頁249。（本文原為日文筆者中譯）